

Optimate 32L

FR

NL

DE

EN

ES

IT

PT

RU

KK

UK

BG

RO

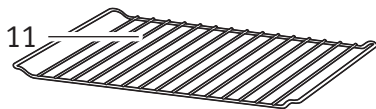
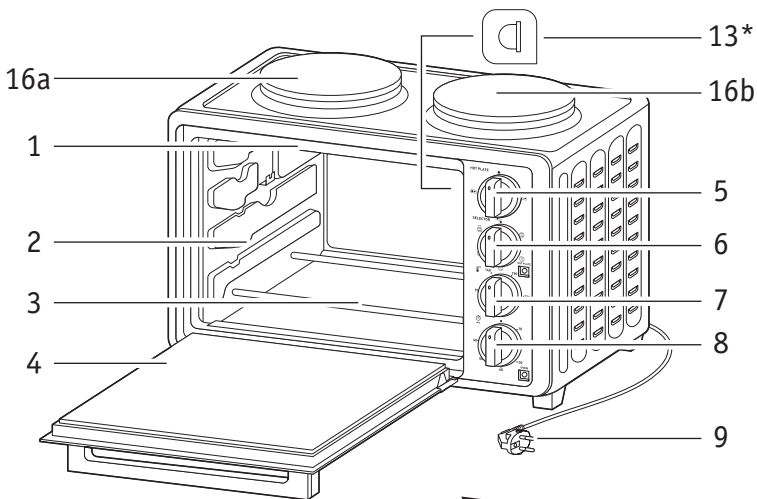
HR

CZ

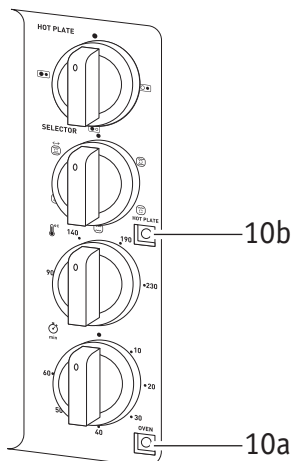
HU

SK





*



* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello - consoante o modelo - В зависимости от модели - үлгіге байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели - În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modelltól függően - v závislosti na modeli

DESCRIPTION

- 1 Élément chauffant supérieur
- 2 Parois en aluminium
- 3 Élément chauffant inférieur
- 4 Porte à double paroi
- 5 Bouton de commande des plaques chauffantes
- 6 Bouton des fonctions
- 7 Bouton de régulation de la température
- 8 Bouton de la minuterie
- 9 Cordon d'alimentation
- 10 a Indicateur lumineux d'alimentation
b Indicateur lumineux d'alimentation des plaques chauffantes
- 11 Grille réversible
- 12 Plateau de cuisson*
- 13 Éclairage intérieur*
- 14 Tournebroche
- 15 Poignée de rôtissoire
- 16 a Grande plaque chauffante
b Petite plaque chauffante

BESCHRIJVING

- 1 Bovenste verwarmingselement
- 2 Aluminium wanden
- 3 Onderste verwarmingselement
- 4 Dubbelwandige deur
- 5 Regelknop voor kookplaten
- 6 Functieknoppen
- 7 Temperatuurregelaar
- 8 Timerknop
- 9 Snoer
- 10 a Aan/uit-controlemampje
b Aan/uit-controlemampje voor kookplaten
- 11 Omkeerbaar rooster
- 12 Bakplaat*
- 13 Binnenverlichting*
- 14 Draaispits
- 15 Draaispitsgreep
- 16 a Grote kookplaat
b Kleine kookplaat

BESCHREIBUNG

- 1 Oberes Heizelement
- 2 Aluminiumwände
- 3 Unteres Heizelement
- 4 Doppelwandige Tür
- 5 Kochplattenschalter
- 6 Funktionsdrehknopf
- 7 Temperaturregler
- 8 Timer-Drehknopf
- 9 Netzkabel
- 10 a Betriebsleuchte
b Betriebsleuchte der Kochplatten
- 11 Wendegrillrost
- 12 Backblech*
- 13 Innenleuchte*
- 14 Drehspieß
- 15 Drehspießgriff
- 16 a Große Kochplatte
b Kleine Kochplatte

* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello - consoante o modelo - В зависимости от модели - үлгіге байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели - În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modellőlől függően - v závislosti na modeli

DESCRIPTION

- 1 Top heating element
- 2 Aluminium walls
- 3 Bottom heating element
- 4 Double-wall door
- 5 Hot plates control button
- 6 Functions button
- 7 Temperature control button
- 8 Timer button
- 9 Power cord
- 10 a Oven power Indicator light
b Hot plates power indicator light
- 11 Reversible grill rack
- 12 Food tray*
- 13 Inner light*
- 14 Rotisserie
- 15 Rotisserie handle
- 16 a Big hot plate
b Small hot plate

DESCRIPCIÓN

- 1 Resistencia superior
- 2 Paredes de aluminio
- 3 Resistencia inferior
- 4 Puerta doble
- 5 Botón de control de las placas de calor
- 6 Botón de funciones
- 7 Botón de control de temperatura
- 8 Botón del temporizador
- 9 Cable de alimentación
- 10 a Luz indicadora de encendido
b Luz indicadora de encendido de las
placas de calor
- 11 Rejilla reversible del grill
- 12 Bandeja de alimentos*
- 13 Luz interna*
- 14 Asador
- 15 Mango del asador
- 16 a Placa de calor grande
b Placa de calor pequeña

DESCRIZIONE

- 1 Elemento riscaldante superiore
- 2 Pareti in alluminio
- 3 Elemento riscaldante inferiore
- 4 Sportello a doppia parete
- 5 Manopola di controllo delle piastre di cottura
- 6 Manopola delle funzioni
- 7 Manopola di controllo della temperatura
- 8 Manopola del timer
- 9 Cavo di alimentazione
- 10 a Indicatore luminoso del forno
b Indicatore luminoso delle piastre
- 11 Griglia reversibile
- 12 Teglia*
- 13 Luce interna*
- 14 Girarrosto
- 15 Impugnatura per girarrosto
- 16 a Piastra di cottura grande
b Piastra di cottura piccola

* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello - consoante o modelo - В зависимости от модели - үлгіге байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели - In functie de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modellőlől függően - v závislosti na modeli

DESCRIÇÃO

- 1 Elemento de aquecimento superior
- 2 Paredes de alumínio
- 3 Elemento de aquecimento inferior
- 4 Porta com parede dupla
- 5 Botão de controlo das placas de aquecimento
- 6 Botão das funções
- 7 Botão de controlo da temperatura
- 8 Botão do temporizador
- 9 Fio da alimentação
- 10 a Indicador luminoso da energia
b Indicador luminoso da energia das placas de aquecimento
- 11 Grelha reversível
- 12 Bandeja dos alimentos*
- 13 Luz interior*
- 14 Espeto
- 15 Pega do espeto
- 16 a Placa de aquecimento grande
b Placa de aquecimento pequena

ОПИСАНИЕ

- 1 Верхний нагревательный элемент
- 2 Алюминиевые стенки
- 3 Нижний нагревательный элемент
- 4 Двустенная дверца
- 5 Переключатель конфорок
- 6 Переключатель функций
- 7 Регулятор температуры
- 8 Таймер
- 9 Шнур питания
- 10 a Индикатор работы духовки
b Индикатор работы конфорок
- 11 Двусторонняя решетка
- 12 Противень*
- 13 Освещение духовки*
- 14 Вертел
- 15 Ручка вертела
- 16 a Большая конфорка
b Малая конфорка

СИПАТТАМА

- 1 Үстіңгі қыздыру элементі
- 2 Алюминийден жасалған қабырғалар
- 3 Төменгі қыздыру элементі
- 4 Қос қабатты есік
- 5 Ыстық плиталарды басқару түймесі
- 6 Функциялар түймесі
- 7 Температураны басқару түймесі
- 8 Таймер түймесі
- 9 Қуат сымы
- 10 a Қуат индикаторының шамы
b Электр плиталарының қуат индикаторының шамы
- 11 Реверсивті гриль
- 12 Поднос*
- 13 Ішкі шам*
- 14 Істігі бар гриль
- 15 Істіктің ұстағышы
- 16 a Үлкен электр плитасы
b Шағын электр плитасы

* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello - consoante o modelo - В зависимости от модели - үлгіге байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели - În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modellől függően - v závislosti na modeli

ОПИС

- 1 Верхній нагрівальний елемент
- 2 Стінки з алюмінію
- 3 Нижній нагрівальний елемент
- 4 Двері з подвійним склом
- 5 Перемикач керування конфорками
- 6 Перемикач функцій
- 7 Перемикач регулювання температури
- 8 Перемикач таймера
- 9 Шнур живлення
- 10 **a** Світловий індикатор живлення
b Світловий індикатор живлення конфорок
- 11 Двостороння решітка-гриль
- 12 Деко для приготування страв*
- 13 Внутрішнє освітлення*
- 14 Рожен
- 15 Тримач для рожна
- 16 **a** Велика конфорка
b Маленька конфорка

ОПИСАНИЕ

- 1 Горен нагривающ элемент
- 2 Алюминиевые стены
- 3 Долен нагривающ элемент
- 4 Двойностенная дверь
- 5 Контрольный выключатель для котлонов
- 6 Выключатель для функций
- 7 Выключатель для регулирования температуры
- 8 Выключатель для таймера
- 9 Сохраняющий кабель
- 10 **a** Power indicator light Индикаторная световая для сохранения
b Индикаторная световая для сохранения на горелочном котлоне
- 11 Обращающая гриль-решетка
- 12 Тава для хранения*
- 13 Внутреннее освещение*
- 14 Шиш
- 15 Держка на шашлыки
- 16 **a** Большая конфорка
b Малая конфорка

DESCRIERE

- 1 Element încălzitor superior
- 2 Pereți de aluminiu
- 3 Element încălzitor inferior
- 4 Ușă cu pereți dublii
- 5 Buton de control plite
- 6 Buton selector de funcții
- 7 Buton termostat
- 8 Buton temporizator
- 9 Cablu de alimentare
- 10 **a** Indicator luminos de alimentare
b Indicator luminos pentru plite
- 11 Grătar reversibil
- 12 Tavă*
- 13 Bec interior*
- 14 Rotisor
- 15 Mâner rotisor
- 16 **a** Plită mare
b Plită mică

* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello - consoante o modelo - В зависимости от модели - үлгіге байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели - În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modellől függően - v závislosti na modeli

OPIS

- 1 1 Gornji grijači element
- 2 2 Aluminijske stijenke
- 3 3 Donji grijači element
- 4 4 Vrata s dvostrukom stijenkom
- 5 5 Upravljački gumb za vruće ploče
- 6 6 Gumb za funkcije
- 7 7 Gumb za regulaciju temperature
- 8 8 Gumb tajmera
- 9 9 Kabel za napajanje
- 10 **a** Signalno svjetlo napajanja
b Signalno svjetlo napajanja vrućih ploča
- 11 Rešetka za roštilj koja se može okrenuti
- 12 Ladica za hranu*
- 13 Unutarnje svjetlo*
- 14 Ražanj
- 15 Drška ražnja
- 16 **a** Velika vruća ploča
b Mala vruća ploča

POPIS

- 1 Horní topné těleso
- 2 Hliníkové stěny
- 3 Dolní topné těleso
- 4 Dveře s dvojistou stěnou
- 5 Ovládací knoflík plotýnek
- 6 Knoflík pro funkce
- 7 Knoflík regulace teploty
- 8 Knoflík časovače
- 9 Napájecí kabel
- 10 **a** Kontrolka napájení
b Kontrolka napájení plotýnek
- 11 Otočný grilovací rošt
- 12 Táč na potraviny*
- 13 Vnitřní osvětlení*
- 14 Gril
- 15 Rukojeť grilu
- 16 **a** Velká plotýnka
b Malá plotýnka

LEÍRÁS

- 1 Felső fűtőelem
- 2 Alumínium falak
- 3 Alsó fűtőelem
- 4 Dupla falú ajtó
- 5 Főzőlap szabályozó gomb
- 6 Funkciógomb
- 7 Hőmérséklet szabályozó gomb
- 8 Időzítő gomb
- 9 Hálózati kábel
- 10 **a** Tápellátás jelzőfény
b Főzőlapok tápellátásának jelzőfénye
- 11 Megfordítható grillrács
- 12 Ételtartó tálca*
- 13 Belső fény*
- 14 Forgónyárs
- 15 Forgónyárs nyél
- 16 **a** Nagy főzőlap
b Kis főzőlap

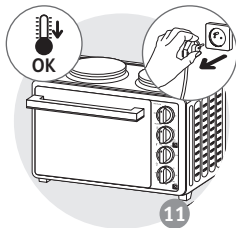
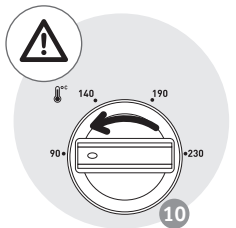
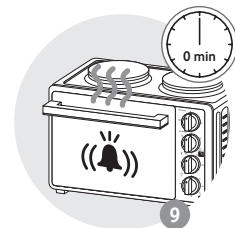
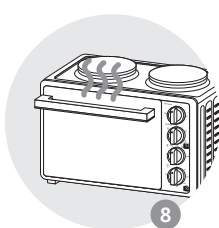
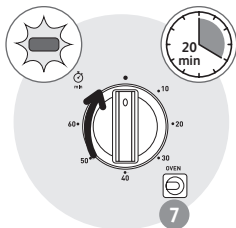
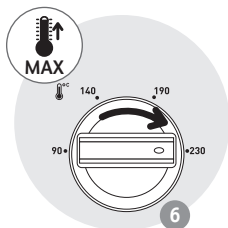
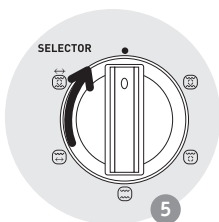
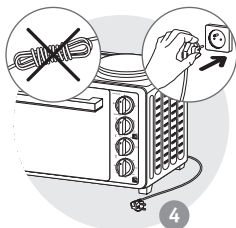
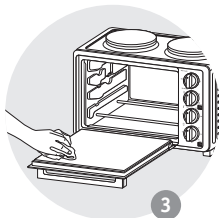
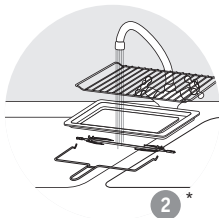
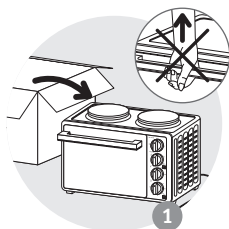
* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello - consoante o modelo - В зависимости от модели - үлгіге байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели - În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modellől függően - v závislosti na modeli

POPIS

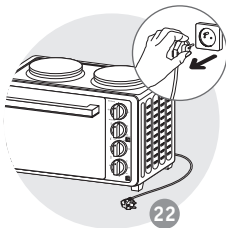
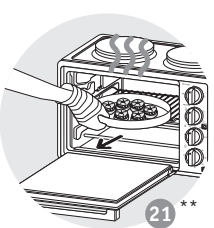
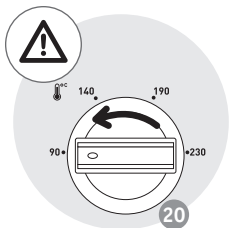
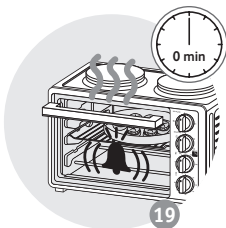
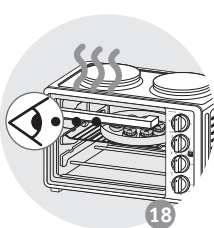
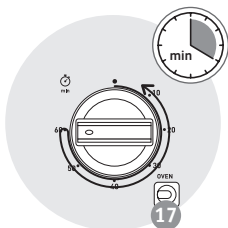
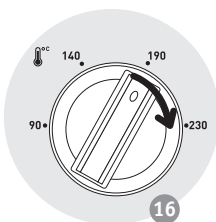
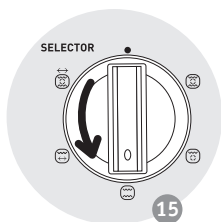
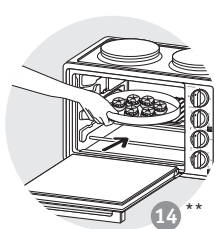
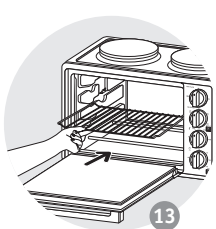
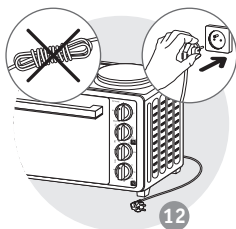
- 1 Horné výhrevné teleso
- 2 Hliníkové steny
- 3 Dolné výhrevné teleso
- 4 Dvere s dvojitou stenou
- 5 Ovládací gombík pre varné platne
- 6 Gombík pre funkcie
- 7 Gombík pre nastavenie teploty
- 8 Gombík časovača
- 9 Napájací kábel
- 10 **a** Kontrolka napájania
- b** Kontrolka napájania varných platní
- 11 Otočný grilovací rošt
- 12 Tácka na potraviny*
- 13 Vnútorne osvetlenie*
- 14 Gril
- 15 Rukoväť pre gril
- 16 **a** Veľká platnička
- 17 **b** Malá platnička

* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello - consoante o modelo - В зависимости от модели - улігіє байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели - În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modelltól függően - v závislosti na modeli

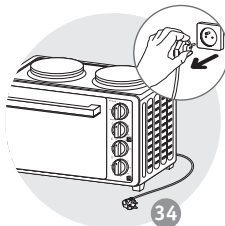
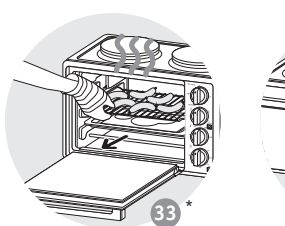
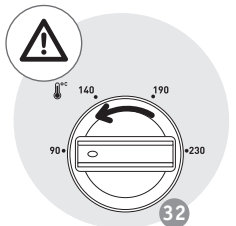
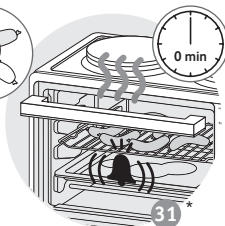
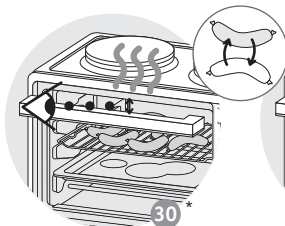
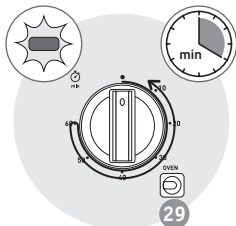
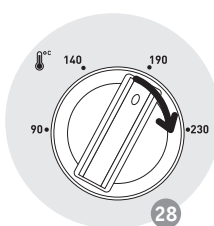
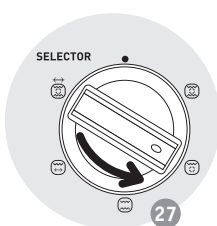
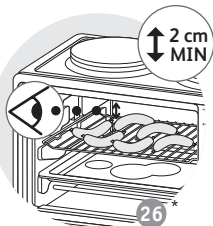
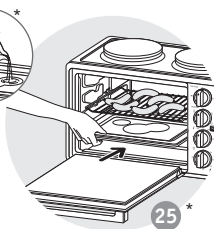
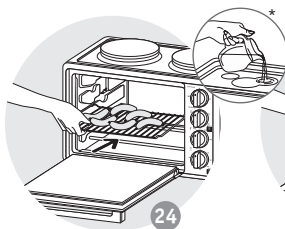
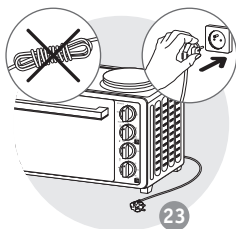
1



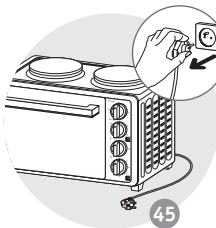
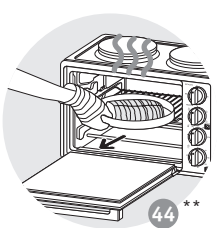
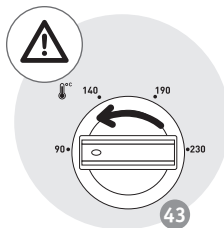
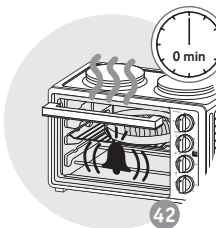
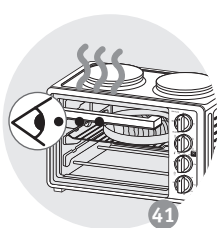
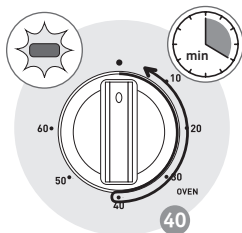
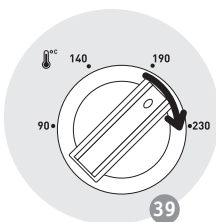
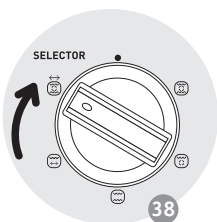
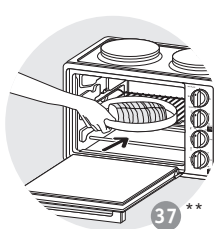
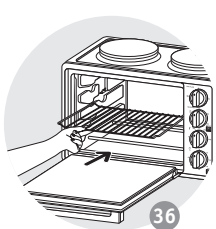
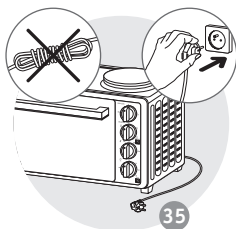
* selon modèle
afhankelijk van het model
je nach Modell
depending on the model
según el modelo
în base al modelului
consoante o modelu
В зависимости от модели
үлгіге байланысты
залежно від моделі
В зависимости от модели
În funcție de model
ovisno o modelu
v závislosti na modelu
modelltól függően
v závislosti na modeli



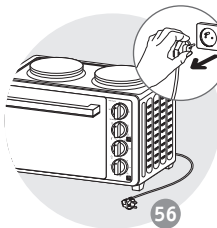
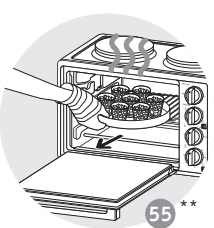
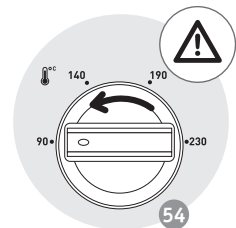
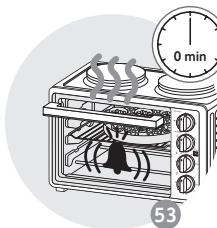
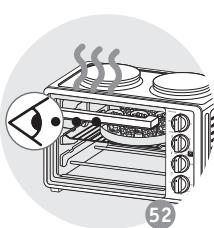
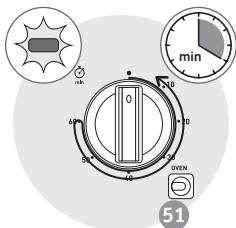
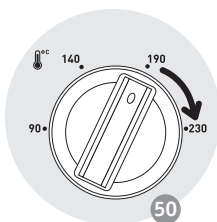
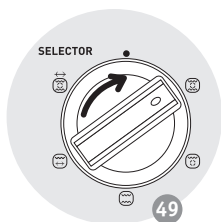
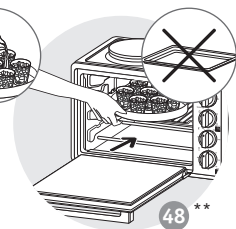
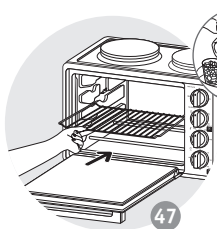
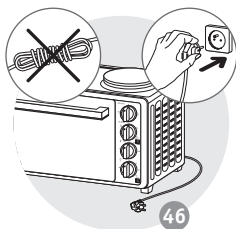
** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaaf niet bij het apparaat inbegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang inbegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho
 Блюдо не входит в комплект
 Құрылғымен бірге тәріелке
 қамтамасыз етілмейді
 Блюдо не входит в комплект
 поставки приладу
 Съдът не се предоставя с уреда
 Tava nu este furnizată cu aparatul.
 Posude se ne isporučuje uz uređaj
 Miska není dodávána se spotřebičem
 A tál nem a készülék tartozéka
 Miska sa nedodáva so spotrebičom



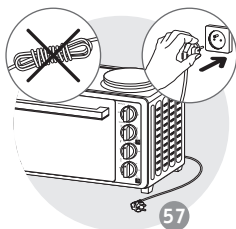
* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello -
 consoante o modelo - В зависимости от модели - улігіе байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели -
 În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modelltól függően - v závislosti na modeli



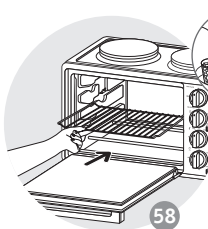
** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaaf niet bij het apparaat inbegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang inbegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho
 Блюдо не входит в комплект
 Құрылғымен бірге тәріелке
 қамтамасыз етілмейді
 Блюдо не входит в комплект
 поставки прибора
 Съдът не се предоставя с уреда
 Tava nu este furnizată cu aparatul.
 Posude se ne isporučuje uz uređaj
 Miska není dodávána se spotřebičem
 A tál nem a készülék tartozéka
 Miska sa nedodáva so spotrebičom



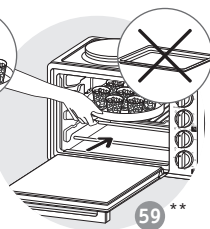
** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaaf niet bij het apparaat inbegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang inbegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho
 Блюдо не входит в комплект
 Құрылғымен бірге тәрепке
 қамтамасыз етілмейді
 Блюдо не входит в комплект
 поставки прибора
 Съдът не се предоставя с уреда
 Tava nu este furnizată cu aparatul.
 Posude se ne isporučuje uz uređaj
 Miska není dodávána se spotřebičem
 A tál nem a készülék tartozéka
 Miska sa nedodáva so spotrebičom



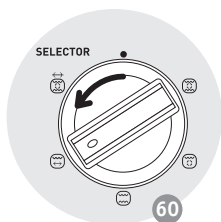
57



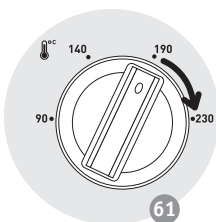
58



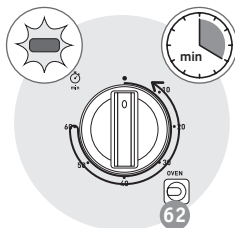
59 **



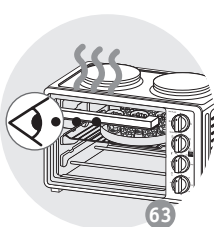
60



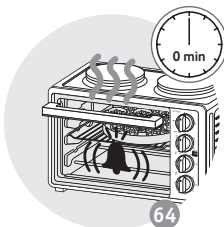
61



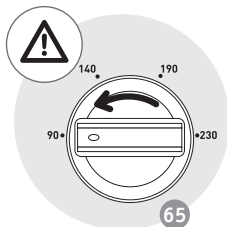
62



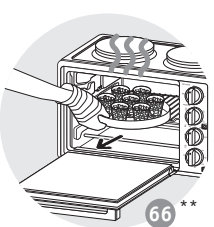
63



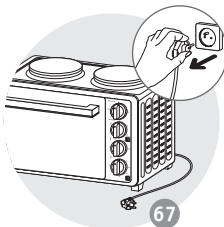
64



65

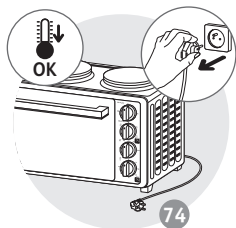
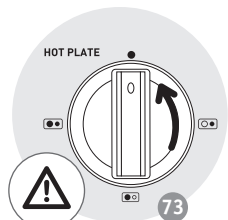
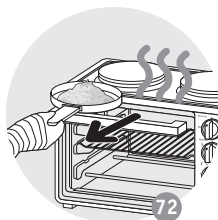
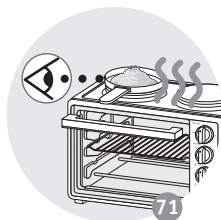
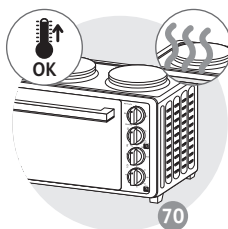
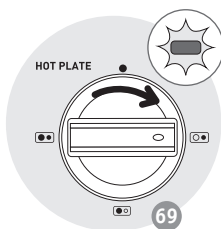
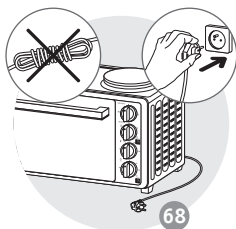


66 **

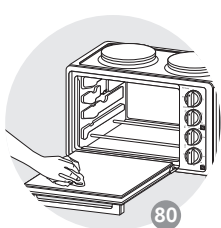
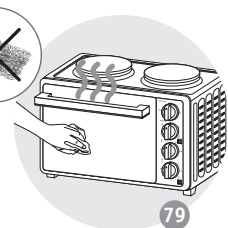
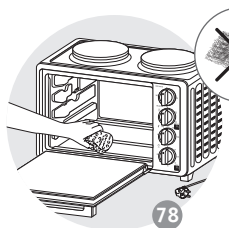
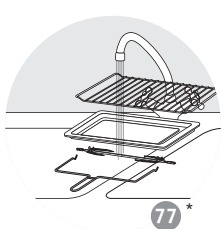
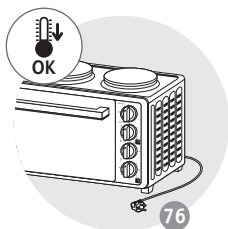
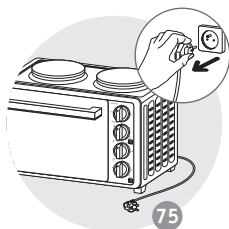


67

** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaaf niet bij het apparaat inbegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang inbegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho
 Блюдо не входит в комплект поставки прибора
 Құрылғымен бірге тәрепке қамтамасыз етілмейді
 Блюдо не входит в комплект поставки прибора
 Съдът не се предоставя с уреда
 Tava nu este furnizată cu aparatul.
 Posude se ne isporučuje uz uređaj
 Miska není dodávána se spotřebičem
 A tálnem a készülék tartozéka
 Miska sa nedodáva so spotrebičom



- Important : Une seule plaque chauffante à la fois peut être utilisée avec le four.
- Belangrijk: Er kan tegelijkertijd slechts één kookplaat met de oven worden gebruikt.
- Wichtig: Es kann jeweils nur eine Kochplatte mit dem Backofen benutzt werden.
- Important: Only one hot plate at a time can be operated with oven.
- Importante: Solo se puede poner en funcionamiento una placa de calor cada vez con el horno.
- Importante! Quando il forno è in funzione è possibile utilizzare una sola piastra di cottura alla volta.
- Importante: Só pode operar uma placa de aquecimento de cada vez com o forno.
- Важно! При включенной духовке допускается работа только одной конфорки.
- Маңызды: пеште бір уақытта тек бір электр плитасымен жұмыс істеуге болады.
- Важно: одновременно с фурната може да работи само един от котлоните.
- Important: Numai o singură plită poate fi utilizată simultan cu cuptorul.
- Vážno: samo se jedna vruća ploča može istodobno koristiti s pećnicom.
- Dôležitě: S troubou lze současně provozovat pouze jednu plotýnku.
- Fontos: A sütővel együtt csak egy főzőlap működtethető.
- Dôležitě: Súčasne je možné používať iba jednu varnú dosku.



* selon modèle - afhankelijk van het model - je nach Modell - depending on the model - según el modelo - in base al modello -
consoante o modelo - В зависимости от модели - үлгіге байланысты - залежно від моделі - В зависимости от модели -
În funcție de model - ovisno o modelu - v závislosti na modelu - modelltól függően - v závislosti na modeli



	x4			10mins	230°C	18
	870g			10mins	230°C	56
	750g			10mins	230°C	40
	500g			-	230°C	57
	1000g			-	230°C	78
	x4			-	230°C	22
	x8			-	230°C	15
	350g			10mins	210°C	15
				10mins	230°C	40
	350g			10mins	230°C	15
				-	230°C	26
				10mins	200°C	42
				10mins	200°C	22
				10mins	230°C	55
				10mins	230°C	25
	750g			-	230°C	50

